



149

KERAMI-FILL®

ZUR INSTANDSETZUNG VON SCHÄDEN BEI KERAMIK, STEIN UND FLIESEN

- EN CERAMIC FILLER** To repair damage to ceramics, stone and tiles
- LT KERAMINIS UŽPILDAS** Pataisyti keramikos, akmens ir plytelių pažeidimus
- RU КЕРАМИЧЕСКАЯ ШПАТЛЕВКА** Для ремонта повреждений керамики, камня и плитки.



Achtung! Bei der Verwendung kann gefährlicher lungengängiger Staub entstehen. Staub nicht einatmen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich. **Warning!** Hazardous respirable dust may be formed when used. Do not breathe dust. Safety data sheet available on request. Saugos duomenų lapą galima gauti paprašius. **Įspėjimas!** Naudojant gali susidaryti pavojingos įkvėpiamos dulkės. Neįkvėpti dulkių. Saugos duomenų lapą galima gauti paprašius. Паспорт безопасности предоставляется по запросу. **Предупреждение!** При использовании может образовываться опасная для дыхания пыль. Паспорт безопасности предоставляется по запросу.

Heinrich König GmbH & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden

- DE Einsatzbereich:** Zur Instandsetzung von Flächen- und Kanten-schäden bei Fliesen (Matt bis Hochglanz) sowie bei Natur- und Betonwerkstein (matt). Produkteigenschaften: Sehr gute Haftungseigenschaften. Hitzebeständig bis 2h bei 110° C. Sehr gute mechanische Festigkeit. Wasseraufnahme < 1%.

- LT Naudojimas:** Plytelių (nuo matinių iki blizgių), taip pat natūralaus akmens ir betoninių statybinių blokelių (matinių) paviršiaus ir kraštų pažeidimams taisyti. Savybės: Labai geros sukibimo savybės. Atsparus karščiui iki 2 valandų 110°C temperatūroje. Labai geras mechaninis stabilumas. Vandens sugėrimas < 1%.

- EN Uses:** To repair surface and edge damage on tiles (from matt to high gloss) as well as on natural stone and concrete building blocks (matt). Properties: Very good adhesion properties. Heat-resistant up to 2 hours at 110°C. Very good mechanical stability. Water absorption < 1%.

- RU Применение:** Для ремонта повреждений поверхности и кромок на плитке (от матовой до высокоглянцевой), а также на натуральном камне и бетонных строительных блоках (матовых). Свойства: Очень хорошие адгезионные свойства. Термостойкость до 2 часов при 110°C. Очень хорошая механическая устойчивость. Водопоглощение < 1%.

Distributed by: UAB GRITJA | g.Veiverių 150, LT46-391 Kaunas | Tel. +370 37 391097, www.gritja.lt

161 149: Füllstoff-Hobel transparent, Special Fillers Applicator transparent, Užpildo lyginimo oblius-glaistykklė skaidri, Шпатлевка прозрачная.

439 001: Gasschmelzers, Gas Heating Iron, Dujinis lydyimo įrankis, Газовый утюг.

411 000: Schleif- und Poliertuch, Sanding and Polishing Cloth, Šlifavimo ir poliravimo kempinė, Шлифовальная и полировальная ткань.

268 000: Pinsel-Fix® Klarlack, Clear Lacquer Brush fix, Korektorius su skaidriu laku teptuku, Маркер с прозрачным лаком Кисть наконечником для фиксации.

288 000: Pinsel-Fix® Decklack, Brush Pen Covering Lacquer, Маркер с прозрачным лаком теptukinis markeris su skaidriu laku, Маркер Pinsel-Fix® с прозрачным лаком



APDOROJIMO PRIEMONĖS | TOOLS FOR PROCESSING | ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ ОБРАБОТКИ



DE

Vorbereiten, Farben mischen und Schaden befüllen: Die Schadstelle muss sauber, trocken und fettfrei sein. Zum Befüllen mit der heißen Schmelzspitze Kerami-Fill® im passenden Farbton in den Schaden einbringen. Immer von hell nach dunkel arbeiten. Um den genauen Farbton zu treffen, kann man die verschiedenen Farben auch untereinander mischen. Nach jedem Schmelzvorgang Schmelzspitze säubern. Sollten Sie einen speziellen Farbton anmischen wollen, dann achten Sie bitte darauf, dass ein zu langes Mischen mit der Schmelzspitze zu einem dunklen Abrieb führen kann (Farbton wird dunkler).

EN

Preparation: The damage area has to be clean, dry and free from grease. Filling: Use the hot tip of the Gas Heating Iron to apply Ceramic Filler of the matching shade to the damaged area. Always work from light to dark. To match the right shade, the different colours can be intermixed. Clean the tip of the heating iron after use. If you want to mix a special colour shade, take care not to mix too long, as the melter tip might cause dark abrasion (colour shade turns dark).

Plan abtragen: Überstände mit dem Füllstoffhobel* abtragen. Achtung: Nicht mit einem metallischen Werkzeug abtragen, dieses erzeugt Metallabrieb und die befüllte Stelle wird dunkel.

* **Hinweis:** Der gelbe Füllstoffhobel kann auf der Oberfläche gelben Abrieb verursachen, deshalb bitte immer den transparenten Hobel verwenden (Art.Nr. 161 149).

Levelling: Use the Transparent Special Fillers Applicator* to strip of excess material. Important: Do not use a metallic tool, as this will create metal abrasion and the filled area will turn dark. * **Note:** The yellow Special Fillers Applicator may cause a yellow abrasion on the surface, therefore, always use the transparent tool (art.no. 161 149).

Farbangleichung: Letzte Farbangleichung (z. B. bei strukturierten Oberflächen) vornehmen und danach mit dem Füllstoffhobel abtragen. Bei Hochglanzoberflächen die letzten Poren mit dem Füllstoff Nr. 900 befüllen und mit dem Füllstoffhobel plan abtragen.

Colour Adjustment: Colour corrections can be made by repeating the previous stage (with the desired colour) and again removing any surplus using the Special Fillers Applicator. With high-gloss surfaces the fill small pores with the filler no. 900 and again remove excess material with the Special Fillers Applicator.

Reinigen und Versiegeln: Mit Trikot und ein wenig NC-Verdünnung die Oberfläche reinigen - nicht zu nass arbeiten! Die trockene, instandgesetzte Stelle mit Pinsel-Fix® Klarlack (Hochglanz oder Matt) versiegeln. Ausnahme: weiße Hochglanz-Oberflächen mit dem entsprechenden Pinsel-Fix® Decklack (Hochglanz) versiegeln (Farben können untereinander gemischt werden).

Cleaning and Sealing: Use a cloth and a small amount of Cellulose Thinner to clean the surface - do not oversoak! Seal the dry, repaired area with the Clear Lacquer Brush Pen (high-gloss or matt finish). The only exception is for white high-gloss surfaces. These should be sealed with the relevant high-gloss Brush Pen Covering Lacquer (colours can be intermixed).

Glanzgradanpassung: Nachdem die Versiegelung trocken ist (bei Raumtemperatur nach ca. 4 Stunden), kann mit dem Schleif- und Poliertuch eine letzte Glanzgradanpassung vorgenommen werden. Die weiße Seite des Tuchs mattiert, die grüne ergibt Glanz.

Gloss level Adjustment: When the sealed area is dry (after approx. 4 hours at room temperature) a final gloss sheen adjustment can be made with the Sanding & Polishing Cloth. The white side of the cloth reduces the sheen whereas the green side polishes.

LT

Paruošimas: Pažeista vieta turi būti švari, sausa ir be riebalų. **Užpildymas:** naudokite karštą dujinio šildymo įrankio antgalį, kad pažeistą vietą užteptumėte atitinkamo atspalvio keraminio užpildu. Visada dirbkite parinkę spalvas nuo šviesios iki tamsios. Norint derinti tinkamą atspalvį, galima maišyti skirtingas spalvas. Po naudojimo nuvalykite kaitinimo įrankio antgalį. Jei norite maišyti specialų atspalvį, stenkitės nemašyti per ilgai, nes lydymo aparato antgalis gali tamsiai pridėti (spalvos atspalvis tampa tamsus).

Išlyginimas: naudokite permatomą specialų užpildą aplikatorių*, kad pašalintumėte medžiagos perteklių. **Svarbu:** nenaudokite metalinio įrankio, nes tai nubrodins metalą, o užpildyta vieta taps tamsesnė. * Pastaba: Geltonas specialų užpildą aplikatorius gali nubrodinti paviršių, todėl visada naudokite permatomą įrankį (art. Nr. 161 149).

Spalvos koregavimas: Spalvos korekcijos gali būti atliekamos pakartojant ankstesnį etapą (su norima spalva) ir dar kartą pašalinant bet koki perteklių naudojant specialų užpildą aplikatorių. Su itin blizgiais paviršiais užpildykite mažas poras užpildu Nr. 900 ir vėl pašalinkite medžiagos perteklių specialiu užpildą aplikatoriumi.

Valymas ir sandarinimas: paviršiui valyti naudokite šluostę ir nedidelį kiekį celiuliozės skiediklio – nepermirkykite! Užsandarinkite išdžiūvusią, pataisytą vietą su Clear Lacquer Brush Pen (labai blizgiu arba matiniu paviršiumi). Vienintelė išimtis yra balti blizgūs paviršiai. Jie turi būti užlaikuoti atitinkamo blizgesio teptuku dengiamu laku (spalvos gali būti maišomos).

Blizgesio lygio reguliavimas: kai taisomas plotas išdžiūsta (po maždaug 4 valandų kambario temperatūroje), galutinį blizgesio skirtumą galima sureguliuoti šlifavimo ir poliravimo kempine. Balta audinio pusė sumažina blizgesį, o žalia – poliruoja.

RU

Подготовка: Поврежденная область должна быть чистой, сухой и обезжиренной.

Заполнение: Используйте горячий наконечник газового утюга для нанесения керамического наполнителя соответствующего оттенка на поврежденную область. Всегда работайте от светлого к темному. Чтобы подобрать нужный оттенок, можно смешивать разные цвета. Очищайте наконечник утюга после использования. Если вы хотите смешать особый оттенок цвета, будьте осторожны и не смешивайте слишком долго, так как наконечник плавильной головки может вызвать темное истирание (цветной оттенок станет темным).

Выравнивание: Используйте прозрачный аппликатор специальных наполнителей*, чтобы удалить излишки материала.

Важно: не используйте металлический инструмент, так как это приведет к истиранию металла, и заполненная область потемнеет.

* Примечание: желтый аппликатор специальных наполнителей может вызвать желтое истирание на поверхности, поэтому всегда используйте прозрачный инструмент (арт. № 161 149).

Коррекция цвета: Коррекция цвета может быть выполнена путем повторения предыдущего этапа (с желаемым цветом) и повторного удаления излишков с помощью аппликатора Special Fillers. На высокоглянцевых поверхностях заполните мелкие поры воском № 900 и снова удалите излишки материала с помощью специального аппликатора для шпатлевки.

Очистка и герметизация: Используйте ткань и небольшое количество целлюлозного растворителя для очистки поверхности — не перенасыщайте! Лакируйте сухую отремонтированную область прозрачной ручкой-кистью (высокоглянцевая или матовая отделка). Единственное исключение — белые высокоглянцевые поверхности. Их следует лакировать соответствующим высокоглянцевым лаком-кистью (цвета можно смешивать).

Регулировка уровня глянца: Когда покрытая лаком область высохнет (примерно через 4 часа при комнатной температуре), можно выполнить окончательную регулировку блеска с помощью шлифовальной и полировальной ткани. Белая сторона ткани уменьшает блеск, а зеленая полирует.